



Region Autonoma  
Trentin-Südtirol

Autonome Region  
Trentino-Südtirol

Ripartizione II – Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali  
Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse  
**Ufficio per la previdenza sociale e per l'ordinamento delle APSP**  
**Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der ÖBPB**

Tel.: 0461 201444  
e-mail: [previdenza@regione.taa.it](mailto:previdenza@regione.taa.it)  
pec: [ripaist@pec.regione.taa.it](mailto:ripaist@pec.regione.taa.it)



Numero di protocollo e data di registrazione associati al documento come metadato (DPCM 3.12.2013, art. 20). Verificare l'oggetto della PEC o i files allegati alla medesima.

Protokollnummer und Registrierungsdatum sind dem Dokument als Metadaten zugeordnet (Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 3.12.2013, Art. 20). Gegenstand der zertifizierten E-Mail bzw. beigefügte Dateien überprüfen.

Alle APSP  
della regione Trentino – Alto Adige  
LORO INDIRIZZI

An die ÖBPB  
der Autonomen Region Trentino-Südtirol

Alla Associazione delle Residenze per  
Anziani dell'Alto Adige  
[vds-arpa@pec.it](mailto:vds-arpa@pec.it)

An den Verband der Seniorenwohnheime  
Südtirols  
[vds-arpa@pec.it](mailto:vds-arpa@pec.it)

Alla Unione Provinciale Istituzioni per  
l'Assistenza (UPIPA)  
[upipa@pec.tn.it](mailto:upipa@pec.tn.it)

An die Unione Provinciale Istituzioni per  
l'Assistenza (UPIPA)  
[upipa@pec.tn.it](mailto:upipa@pec.tn.it)

Alla Provincia autonoma di Trento  
Servizio Politiche Sanitarie e per la non  
autosufficienza  
[serv.politichesanitarie@pec.provincia.tn.it](mailto:serv.politichesanitarie@pec.provincia.tn.it)

An die  
Autonome Provinz Trient  
Servizio Politiche Sanitarie e per la non  
autosufficienza  
[serv.politichesanitarie@pec.provincia.tn.it](mailto:serv.politichesanitarie@pec.provincia.tn.it)

Alla Provincia Autonoma di Bolzano  
Ripartizione 24. Politiche sociali  
[soziales.politichesociali@pec.prov.bz.it](mailto:soziales.politichesociali@pec.prov.bz.it)

An die  
Autonome Provinz Bozen-Südtirol  
Abteilung 24 – Soziales  
[soziales.politichesociali@pec.prov.bz.it](mailto:soziales.politichesociali@pec.prov.bz.it)

Alla Provincia autonoma di Bolzano  
Ripartizione 7. Enti Locali  
[oertlichekoerperschaften.entilocali@pec.prov.bz.it](mailto:oertlichekoerperschaften.entilocali@pec.prov.bz.it)

An die  
Autonome Provinz Bozen-Südtirol  
Abteilung 7 – Örtliche Körperschaften  
[oertlichekoerperschaften.entilocali@pec.prov.bz.it](mailto:oertlichekoerperschaften.entilocali@pec.prov.bz.it)

**Oggetto: CIRCOLARE – legge regionale  
legge regionale 25 luglio 2023, n. 5  
concernente "Assestamento del bilancio  
di previsione della Regione autonoma  
Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli  
esercizi finanziari 2023-2025".**

**Betreff: RUNDSCHREIBEN –  
Regionalgesetz vom 25. Juli 2023, Nr. 5  
„Nachtragshaushalt der Autonomen  
Region Trentino-Südtirol für die  
Haushaltsjahre 2023-2025“**

Si informa che sul Bollettino Ufficiale della  
Regione autonoma Trentino-Alto Adige n. 30

In der Sondernummer 1 zum Amtsblatt der  
Autonomen Region Trentino-Südtirol vom

di data 27 luglio 2023 – numero straordinario n. 1, è stata pubblicata la legge regionale in oggetto che apporta alcune modifiche alla legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e s.m. (Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – aziende pubbliche di servizi alla persona).

In particolare la citata LR n. 5/2023 ha previsto innanzitutto, all'articolo 5 un aumento di euro 100.000,00 del finanziamento complessivo, attualmente pari ad euro 400.000,00, previsto nel bilancio regionale per attività formative, di studio e ricerca ai sensi dell'articolo 24 della LR n. 7/2005 e s.m..

In particolare, il suddetto articolo 24 della LR n. 7/2005 e s.m. prevede che la Giunta regionale può finanziare attività formative e di aggiornamento per amministratori, direttori, volontari, dipendenti delle aziende e loro associazioni, organizzati in via primaria, sulla base dei programmi delle rispettive Province autonome, dalle associazioni rappresentative delle aziende stesse o dalle Province autonome di Trento e di Bolzano.

La Giunta regionale può altresì finanziare studi e ricerche che le associazioni delle aziende realizzano tramite convenzioni con Università, Istituti specializzati ed esperti singoli o associati.

I termini e le modalità di presentazione delle richieste di finanziamento dell'attività formativa, degli studi e delle ricerche, nonché i relativi criteri per la rendicontazione, sono stabiliti con la deliberazione della Giunta regionale 15 febbraio 2011, n. 41.

A decorrere dall'esercizio 2023, il suddetto stanziamento, da suddividersi in parti uguali fra i due ambiti provinciali, è quindi complessivamente pari a euro 500.000,00 annui.

Con l'articolo 7 della LR n. 5/2023, sono invece state apportate alcune modifiche alla disciplina ordinamentale della dirigenza nelle aziende pubbliche di servizi alla persona (APSP), anche al fine di consentire, con riferimento alle APSP della provincia di Bolzano, l'adeguamento di tale

27. Juli 2023, Nr. 30 wurde das obengenannte Regionalgesetz veröffentlicht, welches einige Änderungen zum Regionalgesetz vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. (Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen – öffentliche Betriebe für Pflege und Betreuungsdienste) einführt.

In erster Linie wird durch Art. 5 des genannten RG Nr. 5/2023 die im Haushaltsvoranschlag der Region vorgesehene Finanzierung für Tätigkeiten in Bereich Ausbildung, Studium und Forschung im Sinne des Art. 24 des RG Nr. 7/2005 i.d.g.F., welche derzeit insgesamt 400.000,00 Euro beträgt, um 100.000,00 Euro erhöht.

Insbesondere kann die Regionalregierung laut genanntem Art. 24 des RG Nr. 7/2005 i.d.g.F. Ausbildungs- und Fortbildungstätigkeiten für Verwalter, Direktoren, ehrenamtliche Mitarbeiter und Bedienstete der Betriebe und ihrer Verbände finanzieren, die vorrangig von den Vertretungsverbänden der Betriebe oder von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen auf der Grundlage der Programme der jeweiligen Autonomen Provinz veranstaltet werden.

Die Regionalregierung kann überdies Studien und Forschungsarbeiten finanzieren, die von den Vertretungsverbänden der Betriebe im Rahmen von Abkommen mit Universitäten, Fachinstituten und Sachverständigen oder Sachverständigenverbänden durchgeführt werden.

Die Fristen und Modalitäten für die Einreichung der Finanzierungsgesuche betreffend Tätigkeiten im Bereich Ausbildung, Studien und Forschungsarbeiten sowie die Kriterien für die Rechnungslegung wurden mit Beschluss der Regionalregierung vom 15. Februar 2011, Nr. 41 festgelegt.

Ab dem Haushaltsjahr 2023 beträgt der genannte Ansatz, der zu gleichen Teilen auf die beiden Provinzen aufzuteilen ist, insgesamt 500.000,00 Euro jährlich.

Mit Art. 7 des RG Nr. 5/2023 wurden einige Änderungen zu den Ordnungsbestimmungen betreffend die Führungskräfte in den öffentlichen Betrieben für Pflege- und Betreuungsdienste (ÖBPB) vorgenommen, auch um die Anpassung besagter

disciplina a quella recata dalla legge provinciale di Bolzano 21 luglio 2022, n. 6 e s.m..

In particolare con l'articolo 7 comma 1 lettera a) della LR n. 5/2023, si apportano modifiche all'articolo 31 della LR n. 7/2005 e s.m., che disciplina la figura del Direttore.

Con il punto 1) si va a chiarire innanzitutto che il direttore assume la qualifica di dirigente, qualifica che ha carattere temporaneo essendo l'incarico di direttore a tempo determinato.

Con il punto 2) si è voluto, invece, riformulare il comma 2 dell'articolo 31 della LR n. 7/2005 e s.m. che attualmente, per quanto riguarda la disciplina del trattamento economico del direttore, prevede il rinvio alle norme del regolamento aziendale, fermo restando che il trattamento medesimo non deve essere inferiore a quello previsto dal contratto collettivo. Tale norma ha creato in passato qualche dubbio interpretativo in relazione al limite massimo del trattamento economico, pertanto, con la presente modifica, si è inteso stabilire che il trattamento economico è determinato dal consiglio di amministrazione dell'azienda nel rispetto, ovvero entro i limiti, dei contratti collettivi.

Con il punto 3) sono stati individuati, infine, i principi e gli elementi fondamentali cui la contrattazione collettiva provinciale dovrà attenersi nel determinare il trattamento economico dei direttori delle APSP operanti in provincia di Bolzano.

Con la lettera b) dell'articolo 7 comma 1 della LR n. 5/2023, è stato invece riformulato l'articolo 35 della LR n. 7/2005 e s.m., al fine di chiarire in particolare che per la provincia di Bolzano la contrattazione collettiva si svolge, sia per quanto riguarda il personale che per quanto riguarda la dirigenza, nell'ambito del contratto collettivo di intercomparto e nell'ambito del contratto collettivo di comparto dei comuni, delle comunità comprensoriali e delle APSP.

Con il comma 2 dell'art. 7 in argomento, infine, è stata introdotta una norma transitoria che previene una possibile lacuna sotto il profilo della determinazione del trattamento economico, nel periodo di tempo compreso tra l'entrata in vigore della LR n. 5/2023 e la stipula dei nuovi contratti collettivi a livello provinciale.

Per ulteriori informazioni è a disposizione la

Bestimmungen an das Landesgesetz der Provinz Bozen vom 21. Juli 2022, Nr. 6 i.d.g.F. in Bezug auf die ÖBPB der Provinz Bozen zu ermöglichen.

Insbesondere werden mit Art. 7 Abs. 1 Buchst. a) des RG Nr. 5/2023 Änderungen zum Art. 31 des RG Nr. 7/2005 i.d.g.F., der das Amt des Direktors regelt, vorgenommen.

Unter Punkt 1) wird zunächst erklärt, dass der Direktor als Führungskraft eingestuft ist und diese Einstufung aufgrund der befristeten Dauer des Direktionsauftrags zeitlich beschränkt ist.

Mit Punkt 2) wurde der Art. 31 Abs. 2 des RG Nr. 7/2005 i.d.g.F. neu formuliert, der derzeit für die Regelung der Besoldung des Direktors auf die Bestimmungen der Betriebsordnung verweist, wobei besagte Besoldung allerdings nicht niedriger als die im Tarifvertrag vorgesehene sein darf. Diese Bestimmung hat in der Vergangenheit einige Auslegungszweifel in Bezug auf die Höchstgrenze der Besoldung aufgeworfen, weshalb mit dieser Änderung festgelegt wurde, dass die Besoldung vom Verwaltungsrat des Betriebs unter Beachtung – d. h. innerhalb der Grenzen – der Tarifverträge bestimmt wird.

Unter Punkt 3) wurden schließlich die Grundsätze und Grundzüge festgelegt, an die sich die Tarifverhandlungen auf Landesebene bei der Festlegung der Besoldung der Direktoren der in der Provinz Bozen tätigen ÖBPB halten müssen.

Mit Art. 7 Abs. 1 Buchst. b) des RG Nr. 5/2023 wurde der Art. 35 des RG Nr. 7/2005 i.d.g.F. neu formuliert, wobei insbesondere erklärt wurde, dass die Tarifverhandlungen für die Provinz Bozen sowohl für die Bediensteten als auch für die Führungskräfte im Rahmen der Verhandlungen zum bereichsübergreifenden Kollektivvertrag und zum Bereichskollektivvertrag der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der ÖBPB durchgeführt werden.

Mit Abs. 2 des besagten Art. 7 wurde schließlich eine Übergangsbestimmung zur Vorbeugung einer möglichen Lücke bei der Festlegung der Besoldung im Zeitraum zwischen dem Inkrafttreten des RG Nr. 5/2023 und dem Abschluss der neuen Landeskollektivverträge eingeführt.

Für weitere Informationen steht Ihnen Frau

sig.ra Stefania Tomazzoni (0461 201444;  
previdenza@regione.taa.it).

Stefania Tomazzoni (0461 201444;  
previdenza@regione.taa.it) gerne zur  
Verfügung.

Cordiali saluti.

Mit freundlichen Grüßen

LA DIRIGENTE

DIE LEITERIN

Loretta Zanon

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D. Lgs. 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D.Lgs. 39/93).

Falls dieses Schreiben in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (Art. 3-bis des GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

ST

Allegati/Anlagen: legge regionale 25 luglio 2023, n. 5/Regionalgesetz vom 25 Juli 2023, Nr. 5.